**Model sporazuma o nepovratnih sredstvih za udeležence programa mobilnosti Erasmus+ – Terciarno izobraževanje**

[Ta predloga se uporablja za udeležence katere koli aktivnosti mobilnosti v sektorju terciarnega izobraževanja (KA131 in KA171). Besedilo v modrozeleni barvi predstavlja smernice za uporabo te predloge sporazuma o nepovratnih sredstvih. Odstranite to besedilo, ko dokument izpolnite. Namesto rumenega besedila v oklepajih je treba vnesti informacije, relevantne za posamezen primer. Vsebina predloge določa minimalne zahteve in je zato ni dovoljeno izbrisati. Vendar lahko nacionalna agencija ali upravičenec/visokošolski zavod/institucija gostiteljica po potrebi doda dodatne določbe.]

Področje: Terciarno izobraževanje

Študijsko leto: 20../20..

[Za odhodno mobilnost: Polni uradni naziv institucije pošiljateljice in koda Erasmus+]

[Za dohodno mobilnost: Polni uradni naziv institucije upravičenke in koda Erasmus+, če se uporablja]

[Za dohodno vabljeno osebje iz podjetij: Polno uradno ime institucije gostiteljice in koda Erasmus+]

Naslov: [polni uradni naslov]

V nadaljevanju »institucija«, ki jo za namen podpisa tega sporazuma zastopa [ime in priimek, funkcija] na eni strani, in

[ime in priimek udeleženca]:

Rojstni datum:

Naslov: [polni uradni naslov]

Telefon:

E-naslov:

[Za vse udeležence, ki prejemajo finančno podporo iz evropskih sredstev Erasmus+, razen tistih z ničelnimi nepovratnimi sredstvi iz skladov EU, če je na voljo evropski transakcijski račun]

Transakcijski račun za nakazilo finančne podpore:

Imetnik transakcijskega računa (če ni udeleženec):

Ime banke:

Klirinška koda/BIC/SWIFT: Številka računa/IBAN:

v nadaljevanju »udeleženec« na drugi strani,

se strinjata s spodaj navedenimi posebnimi pogoji in prilogami, ki so sestavni del tega sporazuma (v nadaljevanju: »sporazum«):

Priloga I [Učni sporazum Erasmus+ za mobilnost študentov za študij/

Učni sporazum Erasmus+ za mobilnost študentov za prakso/

Sporazum Erasmus+ za mobilnost osebja za poučevanje/

Sporazum Erasmus+ za mobilnost osebja za usposabljanje]

Priloga II Splošni pogoji

[Samo za študente] Priloga III Študentska listina Erasmus

Določila, opredeljena v posebnih pogojih, imajo prednost pred določili, opredeljenimi v prilogah.

[Nacionalna agencija se lahko odloči dodati pod potrditvenimi polji, če je to potrebno]

Skupni znesek vključuje [izberite, če velja]:

☐ Osnovni znesek za individualno podporo za dolgoročno fizično mobilnost

☐ Osnovni znesek za individualno podporo za kratkoročno fizično mobilnost

☐ Dodatni znesek za študente in mlade diplomante z manj priložnostmi v primeru dolgotrajne mobilnosti

☐ Dodatni znesek za študente in mlade diplomante z manj priložnostmi v primeru kratkotrajne mobilnosti

☐ Dodatni znesek za prakso

☐ Dodatni znesek za zeleno potovanje

☐ Podporo za pot (znesek za običajno ali zeleno potovanje)

☐ Dneve za pot (dodatni dnevi individualne podpore)

☐ Izredne stroške za drago pot (na podlagi dejanskih stroškov)

☐ Podporo za vključevanje oseb z manj priložnostmi (na podlagi dejanskih stroškov)

Udeleženec prejme [izberite eno možnost]:

☐ Finančno podporo iz evropskih sredstev Erasmus+

☐ Ničelna nepovratna sredstva

☐ Delno finančno podporo iz evropskih skladov Erasmus+

[Ni treba posredovati dokumentov z lastnoročnimi podpisi za Prilogo I k temu dokumentu: optično prebrane kopije podpisov in elektronski podpisi (tudi prek mreže Erasmus+ brez papirja) so sprejemljivi, odvisno od nacionalne zakonodaje ali pravilnikov institucije.]

POSEBNI POGOJI

1. ČLEN – PREDMET SPORAZUMA

1.1 Institucija udeležencu zagotovi podporo za izvajanje aktivnosti mobilnosti v okviru programa Erasmus+.

1.2 Udeleženec sprejme podporo, kot je določeno v 3. členu, in se zavezuje, da bo izvajal aktivnost mobilnosti, kot je opisano v Prilogi I.

1.3 O spremembah sporazuma se morata obe pogodbenici dogovoriti in se strinjati v obliki formalne izmenjave pisem ali elektronskega sporočila.

2. ČLEN – ZAČETEK VELJAVNOSTI IN TRAJANJE MOBILNOSTI

2.1 Sporazum začne veljati na dan podpisa zadnje od obeh pogodbenih strank.

2.2 Obdobje fizične mobilnosti se začne najprej [datum] in konča najpozneje [datum]. Datum začetka obdobja fizične mobilnosti je prvi dan, ko mora biti udeleženec fizično prisoten v instituciji gostiteljici, končni datum pa zadnji dan, ko mora biti udeleženec fizično prisoten v instituciji gostiteljici.

2.3 Udeleženec prejme finančno podporo iz evropskih sredstev Erasmus+ za […] mesecev in […] dni. Za pot se trajanju obdobja doda […] dni mobilnosti in vključi v izračun individualne podpore.

2.4 Udeleženec lahko vloži prošnjo za podaljšanje obdobja mobilnosti v okviru omejitev, določenih v Vodniku za prijavitelje Erasmus+. Če se institucija strinja s podaljšanjem trajanja obdobja mobilnosti, se sporazum ustrezno spremeni.

2.5 [ustrezno izberite: Potrdilo o opravljenih obveznostih/Potrdilo o opravljeni praksi/potrdilo o udeležbi (ali izjava, priložena tem dokumentom)] mora vsebovati potrjene datume začetka in konca obdobja mobilnosti, vključno z virtualno komponento.

3. ČLEN – FINANČNA PODPORA

3.1 Finančna podpora se izračuna skladno s pravili financiranja iz vodnika za prijavitelje za program Erasmus+.

3.2 [Nacionalna agencija/upravičenec izbere 1. možnost ali 3. možnost za študente]

[Nacionalna agencija/upravičenec izbere 1. možnost, 2. možnost ali 3. možnost za osebje]

[1. možnost:

Institucija udeležencu zagotovi celotno finančno podporo za obdobje mobilnosti, ki znaša EUR […/Za udeležence z ničelnimi nepovratnimi sredstvi 0]],

[2. možnost:

Institucija udeležencu zagotovi potrebno podporo v obliki neposrednega zagotavljanja potrebnih podpornih storitev. Institucija zagotovi, da bodo storitve izpolnjevale potrebne standarde kakovosti in varnosti.]

[3. možnost:

Institucija udeležencu zagotovi potrebno podporo v obliki plačila v višini […] EUR in v obliki neposrednega zagotavljanja [stroške poti/stroške bivanja]. Institucija zagotovi, da bo neposredno zagotavljanje storitev izpolnjevalo potrebne standarde kakovosti in varnosti.]

3.3 Prispevek za stroške, nastale v zvezi s potjo ali vključevanjem ([ustrezno izberite:] [podpora za vključevanje, izredni stroški za drage potne stroške, podpora za pot, dodatni znesek za zeleno potovanje, dodatni znesek za osebe z manj priložnostmi]) mora temeljiti na dokazilih, ki jih zagotovi udeleženec.

3.4 Finančne podpore ni dovoljeno uporabiti za kritje podobnih stroškov, ki se že financirajo iz evropskih sredstev.

3.5 Ne glede na člen 3.4 so nepovratna sredstva združljiva s katerim koli drugim virom financiranja. To vključuje plačo, ki bi jo udeleženec lahko prejel za prakso ali aktivnosti poučevanja oziroma za katero koli delo zunaj svojih aktivnosti mobilnosti, če izvaja aktivnosti, predvidene v Prilogi I.

4. ČLEN – DOGOVORI O PLAČILU

4.1 [Za odhodno mobilnost]

Plačilo se udeležencu izplača najpozneje (kar nastopi prej):

– v 30 koledarskih dneh po podpisu sporazuma s strani obeh pogodbenih strank

– [Nacionalna agencija/upravičenec izbere eno možnost: datum začetka obdobja mobilnosti/[Ne velja za udeležence, ki prejemajo dodatek za osebe z manj priložnostmi ali podporo za vključevanje:] ko udeleženec prejme potrditev prihoda]

[Za dohodno mobilnost]

Udeleženec prejme individualno podporo in podporo za pot, če je primerno, in sicer pravočasno po prihodu udeleženca.

Plačilo se izplača udeležencu, ki predstavlja [institucija izbere med 70 % in 100 %] zneska, določenega v 3. členu. Če udeleženec skladno s časovnim razporedom institucije, ki zagotavlja financiranje, ni pravočasno predložil dokazil, je na podlagi utemeljenih razlogov izjemoma dovoljeno poznejše vnaprejšnje izplačilo.

4.2 Če je plačilo iz člena 4.1 nižje od 100 % finančne podpore, se predložitev končnega poročila udeleženca prek spletnega orodja EU Survey obravnava kot zahtevek udeleženca za izplačilo preostalega zneska finančne podpore. Institucija ima [Za odhodno mobilnost: 45/Za dohodno mobilnost: 20] koledarskih dni za plačilo razlike ali izdajo naloga za izterjavo, če je nadomestilo že zapadlo v plačilo.

5. ČLEN – ZAVAROVANJE

5.1  Institucija zagotovi, da ima udeleženec ustrezno zavarovalno kritje bodisi tako, da sam sklene zavarovanje bodisi se z institucijo gostiteljico dogovori, da bo ta zagotovila zavarovanje, ali pa udeležencu posreduje ustrezne informacije in podporo, da sam poskrbi za zavarovanje. [Če je institucija gostiteljica na podlagi člena 5.3 odgovorna pogodbenica, je k temu sporazumu o nepovratnih sredstvih priložen poseben dokument, ki opredeljuje pogoje zagotavljanja zavarovanja in vključuje soglasje institucije gostiteljice.]

5.2  Zavarovalno kritje vključuje vsaj zdravstveno zavarovanje [obvezno za praktično usposabljanje in neobvezno za druge mobilnosti:], zavarovanje odgovornosti in nezgodno zavarovanje. [Pojasnilo: V primeru mobilnosti znotraj Evrope bo nacionalno zdravstveno zavarovanje udeleženca med bivanjem v drugi državi EU vključevalo osnovno kritje prek evropske kartice zdravstvenega zavarovanja. Vendar to kritje morda ne bo zadostovalo za vse situacije, na primer v primeru repatriacije ali posebne zdravstvene intervencije ali v primeru mednarodne mobilnosti. V tem primeru bo morda potrebno dodatno zasebno zdravstveno zavarovanje. Zavarovanje odgovornosti in nezgodno zavarovanje krijeta škodo, ki jo povzroči udeleženec ali mu je povzročena med bivanjem v tujini. V različnih državah veljajo različne ureditve teh zavarovanj in udeleženci tvegajo, da standardne sheme njihovega primera ne bodo krile, če na primer ne bodo obravnavani kot zaposleni ali formalno vpisani v institucijo gostiteljico. Poleg navedenega je priporočljivo zavarovanje za primer izgube ali kraje dokumentov, potovalnih vozovnic in prtljage. Nacionalna agencija lahko spremeni člen 5.2, če obstaja utemeljitev za prilagoditev privzetih zahtev nacionalnemu kontekstu.]

[Priporočljivo je tudi vključiti naslednje podatke:][Ponudnik/-i zavarovanja, številka zavarovanja in zavarovalna polica]

5.3 Odgovorna oseba za prevzem zavarovalnega kritja je: [institucija ALI udeleženec ALI institucije gostiteljice] [v primeru ločenih zavarovanj so odgovorne osebe lahko različne in bodo tukaj navedene skladno z njihovimi odgovornostmi].

6. ČLEN – SPLETNA JEZIKOVNA PODPORA (OLS) [Velja samo za mobilnosti, pri katerih je glavni jezik navodil ali delovni jezik na voljo v orodju za spletno jezikovno podporo (Online Linguistic Support oz. OLS), razen za materne govorce]

6.1 [Samo za študente in mlade diplomante, katerih mobilnost traja 14 dni ali več] Udeleženec mora opraviti preverjanje jezikovnega znanja prek spletne jezikovne podpore OLS v jeziku mobilnosti (če je na voljo), in sicer pred začetkom obdobja mobilnosti. Izvedba spletnega preverjanja pred odhodom je pogoj za mobilnost, razen v ustrezno utemeljenih primerih.

[Za osebje in udeležence, katerih mobilnost traja manj kot 14 dni] Udeleženec mora opraviti preverjanje jezikovnega znanja prek spletne jezikovne podpore OLS v jeziku mobilnosti (če je na voljo), in sicer pred začetkom obdobja mobilnosti.

6.2 [Neobvezno – samo, če ni vključena v učni sporazum] Raven jezikovne kompetence v [navedba glavnega jezika navodil/delovnega jezika], ki jo je udeleženec že usvojil ali soglaša, da jo bo usvojil do začetka obdobja mobilnosti, je: A1☐ A2☐ B1☐ B2☐ C1☐ C2☐

6.3 [Velja samo za udeležence, ki se morajo udeležiti jezikovnega tečaja OLS, da izboljšajo svoje znanje] Udeleženec se lahko udeleži jezikovnih tečajev OLS, takoj ko bo dobil dostop in bo lahko kar najbolje izkoristil storitev.

7. ČLEN – POROČILO UDELEŽENCA

7.1. Udeleženec izpolni in predloži končno poročilo udeleženca o svoji izkušnji mobilnosti (prek spletnega orodja EU Survey), in sicer v [30] [Samo za dohodno dolgoročno mobilnost študentov: 10] koledarskih dneh po prejemu povabila k izpolnitvi poročila. Od udeležencev, ki ne izpolnijo in predložijo spletnega poročila udeleženca, lahko njihova institucija zahteva, da delno ali v celoti povrnejo prejeto finančno podporo.

7.2 [Samo za študente] Udeleženec lahko prejme dopolnilno spletno anketo, ki mu omogoči celostno poročanje.

8. ČLEN – VARSTVO PODATKOV

8.1 Institucija, ki zagotavlja financiranje, udeležencem zagotovi ustrezno izjavo o zasebnosti za obdelavo njihovih osebnih podatkov, preden se ti v šifrirani obliki prenesejo v elektronske sisteme za upravljanje mobilnosti v okviru programa Erasmus+.

<https://webgate.ec.europa.eu/erasmus-esc/index/privacy-statement>

9. ČLEN – VELJAVNA ZAKONODAJA IN PRISTOJNO SODIŠČE

9.1 Sporazum ureja [vnesite nacionalno zakonodajo, ki velja za nacionalno agencijo].

9.2 Pristojno sodišče, določeno skladno z veljavno nacionalno zakonodajo, je izključno pristojno za reševanje sporov med institucijo in udeležencem v zvezi z razlaganjem, uporabo ali veljavnostjo tega sporazuma, če takega spora ni mogoče rešiti sporazumno.

PODPISI

Za udeleženca Za [institucijo

[ime/priimek] [ime/priimek/funkcija]

[podpis] [podpis]

Pripravljeno v/na [kraj], [datum] Pripravljeno v/na [kraj], [datum]

**Priloga I**

[Ključni ukrep 1 – TERCIARNO IZOBRAŽEVANJE Izberite izobraževalno institucijo]

**Učni sporazum Erasmus+ za mobilnost študentov za študij**

**Učni sporazum Erasmus+ za mobilnost študentov za prakso**

**Sporazum Erasmus+ za mobilnost osebja za poučevanje**

**Sporazum Erasmus+ za mobilnost osebja za usposabljanje**

**Priloga II**

**SPLOŠNI POGOJI**

**1. člen: Odgovornost**

Vsaka pogodbenica tega sporazuma drugo pogodbenico razrešuje civilne odgovornosti za škodo, ki jo utrpi ona ali njeno osebje zaradi izvajanja tega sporazuma, če takšna škoda ni posledica resne in namerne kršitve druge pogodbenice ali njenega osebja.

Nacionalna agencija [država], Evropska komisija ali njuno osebje ne odgovarjajo v primeru zahtevkov iz naslova tega sporazuma v zvezi s škodo, povzročeno med izvajanjem obdobja mobilnosti. Zato Nacionalna agencija [država] ali Evropska komisija ne bo ustregla nobenemu odškodninskemu zahtevku, priloženemu takšni zahtevi.

**2. člen: Prekinitev sporazuma**

Če udeleženec ne izpolni katere koli obveznosti, ki izhaja iz sporazuma, in ne glede na posledice, ki jih določa veljavna zakonodaja, ima institucija zakonsko pravico odstopiti od sporazuma ali ga preklicati brez kakršnih koli dodatnih pravnih formalnosti in brez pravnih ukrepov s strani udeleženca, pri čemer odpovedni rok znaša en mesec po prejemu obvestila o prekinitvi sporazuma s priporočenim pismom.

Če udeleženec prekine sporazum pred koncem njegove veljavnosti ali če ne izpolnjuje sporazuma skladno s pravili, mora vrniti znesek že izplačanih nepovratnih sredstev, razen če se z institucijo pošiljateljico dogovori drugače.

Če udeleženec prekine sporazum zaradi »višje sile«, tj. nepredvidljive izredne situacije ali dogodka, na katerega udeleženec ne more vplivati in ki ni posledica njegove napake ali malomarnosti, je udeleženec upravičen do prejema zneska nepovratnih sredstev najmanj za dejansko trajanje obdobja mobilnosti. Vsa preostala sredstva je treba vrniti.

**3. člen: Varstvo podatkov**

Vsi osebni podatki iz sporazuma bodo obdelani skladno z Uredbo (EU) 2018/1725 Evropskega parlamenta in Sveta o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah, organih, uradih in agencijah Unije in o prostem pretoku takih podatkov. Ti podatki se obdelujejo izključno v zvezi z izvajanjem in spremljanjem sporazuma s strani institucije pošiljateljice, Nacionalne agencije in Evropske komisije, brez poseganja v možnost posredovanja podatkov organom, pristojnim za inšpekcijske preglede in revizijo skladno z zakonodajo EU[[1]](#footnote-2) (Računsko sodišče ali Evropski urad za boj proti goljufijam (OLAF)).

Udeleženec lahko na pisno zahtevo pridobi dostop do svojih osebnih podatkov in popravi netočne ali nepopolne informacije. Vsa vprašanja v zvezi z obdelavo svojih osebnih podatkov je treba nasloviti na institucijo pošiljateljico in/ali Nacionalno agencijo. Udeleženec lahko vloži pritožbo zoper obdelavo svojih osebnih podatkov Evropskemu nadzorniku za varstvo podatkov v zvezi z uporabo podatkov s strani Evropske komisije.

**4. člen: Preverjanja in revizije**

Pogodbenici sporazuma se zavezujeta, da bosta posredovali vse podrobne informacije, ki jih zahtevajo Evropska komisija, Nacionalna agencija [država] ali kateri koli drug zunanji organ, ki ga je Evropska komisija ali Nacionalna agencija [država] pooblastila za preverjanje, ali se mobilno obdobje in določila sporazuma ustrezno izvajajo.

1. Dodatne informacije o namenu obdelave vaših osebnih podatkov, katere podatke zbiramo, kdo ima dostop do njih in kako so zaščiteni, so na voljo na spletni strani:

   <https://webgate.ec.europa.eu/erasmus-esc/index/privacy-statement> [↑](#footnote-ref-2)